WAAGENTECHNIK HOFMANN

Série Compact
Manuel d'instructions

Kompaktwaagen-Serie
Bedienungsanleitung

1. INTRODUCTION

Ce guide contient des instructions d'installation et de fonctionnement des balances de la série Compact. Prière de lire attentivement le guide dans son intégralité avant d'utiliser la balance.

1.1 Consignes de sécurité

Prière de respecter ces consignes de sécurité.:

- Vérifiez que la tension d'entrée de l'adaptateur CA correspond à l'alimentation CA locale.
- N'utilisez la balance que dans des endroits secs.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez la balance dans les températures de fonctionnement optimales spécifiées.
- N'utilisez pas la balance dans des environnements hostiles ou instables.
- Utilisez votre balance avec soin en plaçant avec précaution les objets à peser sur le centre du plateau. Évitez de manipuler la balance brusquement, ce qui affecterait la durée d'utilisation de votre balance.

1.2 Caractéristiques générales du produit

- Test de mise sous tension : Lorsque la balance est mise sous tension, tous les segments de l'écran s'affichent pendant quelques secondes, indiquant que l'unité est en train de se régler automatiquement sur zéro. Lorsque le 0 s'affiche, la balance est prête à l'emploi.
- Indication de lecture stable: Un astérisque (*) s'affiche en bas à gauche de l'écran pour indiquer à quel moment la lecture est stable.
- Surcharge: Si la charge appliquée dépasse la capacité de la balance, la lettre E s'affiche et vous devez immédiatement enlever la charge. La balance revient à un fonctionnement normal.
- Fonction de tare : Les valeurs peuvent s'ajouter progressivement à un échantillon. Appuyez sur le bouton On/Off Tare pour remettre l'affichage de la balance à zéro. Après avoir ajouté une autre masse, appuyez sur le bouton On/Off Tare pour capturer le zéro de la balance. Une masse additionnelle peut être ajoutée jusqu'à la capacité de la balance.
- Valeur négative: Lorsque vous enlevez une charge de la balance, toute valeur mise à zéro s'affiche avec un nombre négatif. Pour revenir à un fonctionnement normal, vous pouvez annuler la valeur mise à zéro en appuyant sur le bouton On/Off Tare.
- L'indication du niveau bas des piles: L'affichage « Lo » indique que les piles sont faibles et qu'elles doivent être remplacées.
- Arrêt automatique: Pour prolonger la vie de la pile, la balance s'arrête automatiquement après environ quatre (4) minutes d'inactivité. Cette fonction est uniquement active pendant le fonctionnement sur pile.

2. INSTALLATION

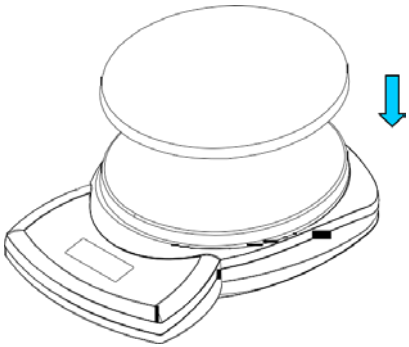
2.1 Alimentation

Mettez la balance sous tension avec l'adaptateur CA (pas inclus) ou les 3 piles AA.
Installation des piles: Ouvrez le couvercle des piles situé en bas de l'indicateur et installez trois piles AA dans le compartiment tel qu'indiqué. N'exercez pas de force excessive et n'appuyez pas sur le plateau. Replacez le couvercle des piles.

Connexion sur secteur CA.
Branchez l'adaptateur CA (pas inclus) dans la prise à l'arrière de la balance.
Branchez l'adaptateur CA dans une prise électrique correctement mise à la terre.

2.2 Plateau en acier inoxydable

Placez le plateau en acier inoxydable sur la plate-forme de pesage avant de mettre la balance en marche. La balance peut être utilisée sans le plateau.



3. OPÉRATION

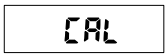
3.1 Pavé à deux boutons

- On/Off Tare: Appuyez sur ce bouton pour mettre la balance en marche. Ce bouton permet également d'utiliser la fonction de zéro lorsque la balance est activée. Appuyez sur ce bouton que vous maintenez enfoncé pendant trois secondes pour arrêter la balance.
- Unit: Appuyez rapidement sur ce bouton pour changer d'unité de pesage. Appuyez sur ce bouton que vous maintenez enfoncé pour lancer le calibrage.

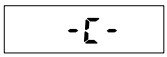
3.2 Calibrage

Pour obtenir les meilleurs résultats, calibrez la balance à des intervalles réguliers. Ceci est particulièrement important si la balance est utilisée pendant de longues périodes.
Les poids de calibrage ne sont pas fournis avec la balance.

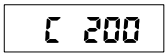
- Appuyez sur le bouton Unit que vous maintenez enfoncé pour lancer le processus de calibrage. La balance affiche CAL.



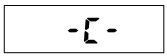
- Vous pouvez interrompre le processus de calibrage en mettant la balance hors tension.
- Appuyez sur le bouton On/Off Tare pour capturer 0.
- L'écran affiche –C– pendant que la balance est en train d'enregistrer le signal de chargement de zéro.



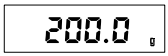
- L'écran affiche C xxx où xxx est le poids de calibrage en grammes.



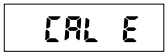
- Placez le poids de calibrage approprié sur la plate-forme.
- Appuyez sur le bouton On/Off Tare.
- L'écran affiche –C– pendant que la balance enregistre le signal du point de calibrage.



- Après avoir effectué le calibrage, l'écran revient au mode de pesage normal.



- Le message CAL E s'affiche si les étapes de calibrage ne sont pas respectées ou si un poids erroné a été utilisé.



4. DONNÉES TECHNIQUES

4.1 Spécifications

TABLEAU 6-1. SPÉCIFICATIONS.

Modèle	5000
Capacité (g)	5000
Précision (g)	1
Reproductibilité (g)	1
Linéarité (g) (+/-)	1
Unités de pesage :	grammes, once, livre: onces, Newtons grammes,
Plage de tare	À la capacité par soustraction
Temps de stabilisation	≤ 3 secondes
Alimentation	Adaptateur CA (pas inclus) ou 3 piles alcalines AA (LR6)
Calibrage	Numérique avec poids externe
Température fonctionnement optimal	64° à 77 °F / 18° à 25 °C
Vie utile type de la pile	300 heures
Dimension globale (mm/po)	205 x 140 x 40 / 8.00 x 5.50 x 1.58
Dimension plateau (mm/po)	145 x 133 / 5.75 x 5.25
Poids net (kg / lb)	0.4 / 0.9
Poids expédition (kg/lb)	1.0 / 2.0

4.2 Conformité

La conformité aux normes suivantes est indiquée par la marque correspondante sur le produit

Elimination

En conformité avec les exigences de la directive européenne 2002/96
CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Logiquement, ceci est aussi valable pour les pays en dehors de l'UE conformément aux règlementations nationales en vigueur.

Veuillez éliminer cet appareil conformément aux prescriptions locales dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques.

Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur chez qui vous avez acheté cet appareil.

En cas de remise de cet appareil (p. ex. pour une utilisation privée ou artisanale/industrielle), cette prescription doit être transmise en substance.

Merci pour votre contribution à la protection de l'environnement.

Marquage	Norme
	Ce produit est conforme à la directive EMC 2004/108/EC et à la directive de basse tension 2006/95/EC. Vous pouvez obtenir une déclaration complète de la conformité auprès de Ohaus Corporation.
	AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

GARANTIE LIMITEE

Les produits de WALTER HOFMANN AG sont garantis contre tous défauts de pièces et de main d'œuvre pour une période de garantie prenant effet le jour de la livraison. Pendant la période de garantie, WALTER HOFMANN AG réparera ou, à sa discrétion, remplacera le(les) composant(s) défectueux gratuitement, à condition que le produit ait été retourné à WALTER HOFMANN AG, tous frais de port à charge de l'expéditeur.

Cette garantie ne s'applique pas si le produit a été endommagé accidentellement ou par une mauvaise utilisation, s'il a été exposé à des matériaux radio-actifs ou corrosifs, si des corps étrangers y ont pénétré ou si des modifications ont été apportées au produit autres que celles effectuées par WALTER HOFMANN AG. En l'absence de retour de la carte d'enregistrement de garantie, la période de garantie prend effet à la date de livraison au revendeur agréé. WALTER HOFMANN AG ne concède pas d'autre garantie, expresse ou implicite. WALTER HOFMANN AG ne pourra être tenue responsable pour les dommages résultants.

Compte tenu que la législation diffère d'un Etat à l'autre et d'un pays à l'autre, veuillez contacter WALTER HOFMANN AG ou votre revendeur local Ohaus pour plus d'informations.
La garantie ne s'applique pas sur les piles et les adapter.

1. EINLEITUNG

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Installation und zum Betrieb von Kompaktserienwaagen.
Bitte lesen Sie das Handbuch ganz durch, bevor Sie die Waage in Betrieb nehmen.

1.1 Sicherheitsvorkehrungen

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:

- Stellen Sie sicher, dass die Eingangsspannung des Netzadapters der örtlichen Netzspannung entspricht.
- Verwenden Sie die Waage nur an trockenen Orten.
- Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn man die Waage bei der angegebenen optimalen Betriebstemperatur betreibt.
- Betreiben Sie die Waage nicht unter widrigen oder instabilen Umgebungsbedingungen.
- Gehen Sie mit der Waage vorsichtig um, und legen Sie die zu wägenden Gegenstände vorsichtig in die Mitte der Schale. Wenn Sie Ihre Waage pfleglich behandeln, verlängern Sie dadurch deren Lebensdauer.

1.2 Allgemeine Produktleistungsmerkmale

- Einschalttest: Wenn die Waage eingeschaltet wird, werden alle Anzeigesegmente einige Sekunden lang eingeblendet, wodurch angezeigt wird, dass sich das Gerät auf Null justiert. Sobald „0“ angezeigt wird, ist die Waage betriebsbereit.
- Stabile Messwertanzeige: In der linken unteren Ecke der Anzeige erscheint ein
- Sternchen, wenn ein stabiler Messwert erreicht wurde.
- Überlast: Wenn die aufgelegte Last die Kapazität der Waage überschreitet, erscheint auf der Anzeige ein „E“, und die Last sollte sofort abgenommen werden. Die Waage kehrt dann wieder zum Normalbetrieb zurück.
- Tarafunktion: Zu einer Probe können progressiv Werte hinzugefügt werden. Durch das Drücken auf On/ Off Tare kehrt die Waagenanzeige auf Null zurück. Nach dem Hinzufügen von zusätzlichem Gewicht wird erneut auf On/Off Tare gedrückt, um die Waage wieder auf Null zu stellen. Es kann zusätzliches Gewicht bis zur Kapazität der Waage hinzugefügt werden.
- Negativer Wert: Wenn eine Last von der Waage abgenommen wird, wird jeder auf Null gestellte Wert als negative Zahl angezeigt. Um zum Normalbetrieb zurückzukehren, kann der auf Null gestellte Wert durch Drücken auf On/Off Tare gelöscht werden.
- Niedrige Batterieanzeige: Auf der Anzeige erscheint die Meldung „Lo“, wenn die
- Batterien schwach sind und ersetzt werden müssen.
- Automatisches Ausschalten: Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schaltet sich die Waage nach ca. vier (4) Minuten automatisch aus, wenn kein aktiver Wägevorgang erfolgt. Diese Funktion ist nur im Batteriebetrieb aktiv.

2. INSTALLATION

2.1 Strom

Betreiben Sie die Waage mit dem Netzstromadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) oder mit drei Batterien der Größe AA.

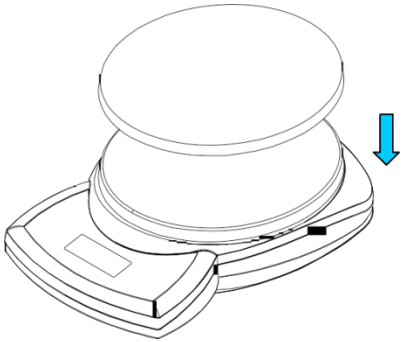
Batterieinstallation
Nehmen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite der Waage ab und legen Sie die drei AA- Batterien wie angegeben in das Fach ein. Wenden Sie dabei keine zu große Kraft an und drücken Sie auch nicht auf die Wägeschale. Bauen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.

Netzstromanschluss

Schließen Sie den Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) an die Buchse auf der Rückseite der Waage an. Stecken Sie den Netzadapter in eine ordnungsgemäße geerdete Steckdose ein.

2.2 Schale aus Edelstahl

Stellen Sie die Edelstahlschale (falls vorhanden) auf die Wägeplattform, bevor Sie die Waage einschalten. Die Waage kann nach Wunsch ohne Schale betrieben werden.



3. BETRIEB

3.1 Tastenfeld mit zwei Tasten

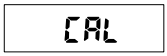
- On/Off Tare: Durch Drücken dieser Taste wird die Waage eingeschaltet. Dieselbe Taste übt die Nullfunktion aus, wenn die Waage eingeschaltet ist. Um die Waage auszuschalten, wird diese Taste gedrückt und drei Sekunden lang gehalten.
- Unit: Zum Ändern der Gewichtseinheit wird diese Taste kurz gedrückt. Um mit dem Kalibrierverfahren zu beginnen, wird diese Taste gedrückt und gehalten.

3.2 Kalibrierung

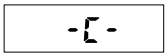
Zur Erzielung der besten Ergebnisse muss die Waage in regelmäßigen Abständen kalibriert werden. Dies ist besonders dann wichtig, wenn die Waage über längere Zeiträume hinweg im Einsatz ist.

Mit der Waage werden keine Kalibriergewichte geliefert.

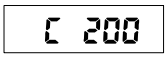
- Drücken Sie die Taste Unit und halten Sie sie gedrückt, um mit dem Kalibrierverfahren zu beginnen. Auf der Anzeige erscheint die Meldung CAL.



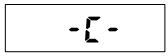
- Das Kalibrierverfahren kann durch Ausschalten der Waage abgebrochen werden.
- Zum Erfassen von 0 drücken Sie auf On/Off Tare. Auf der Anzeige erscheint –C–, während die Waage das Nulllastsignal speichert.

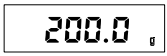


- Auf der Anzeige erscheint C xxx, wobei xxx das Kalibriergewicht in Gramm darstellt.
- Legen Sie das entsprechende Kalibriergewicht auf die Plattform.
- Drücken Sie auf die Taste On/Off Tare.



- Auf der Anzeige erscheint –C–, während die Waage das Kalibrierpunktsignal speichert.
- Nach der Kalibrierung kehrt die Anzeige zum normalen Wägemodus zurück.





Wenn die Kalibrierungsschritte nicht befolgt wurden oder das falsche Gewicht verwendet wurde, erscheint die Meldung CAL E.

4. TECHNISCHE DATEN

4.1 Spezifikationen

TABELLE 6-1. SPEZIFIKATIONEN

Modell	5000
Kapazität (g)	5000
Ablesbarkeit (g)	1
Wiederholbarkeit (g)	1
Linearität (g) (+/-)	1
Wägeeinheiten:	Gramm, Unzen, Pfund: Unzen, Newton Gramm
Tarierbereich	Auf Kapazität durch Subtraktion
Stabilisierungszeit	≤ 3 Sekunden
Stromvoraussetzungen	Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) oder drei AA-Alkalibatterien (LR6)
Kalibrierung	Digital mit externem Gewicht
Optimale Betriebstemperatur	64 ° bis 77 °F / 18 ° bis 25 °C
Typische Akkulebensdauer	300 Stunden
Gesamtgröße (mm / in)	205 x 140 x 40 / 8.00 x 5.50 x 1.58
Schalengröße (mm / in)	145 x 133 / 5.75 x 5.25
Nettogewicht (kg / lb)	0.4 / 0.9
Versandgewicht (kg / lb)	1.0 / 2.0

4.2 Befolgung

Befolgung zu den folgenden Standards wird durch die entsprechende Markierung auf dem Produkt angezeigt

Markierung	Standard
CE	Dieses Produkt entspricht der EMC-Richtlinie 2004/108/EC, und der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC. Die vollständige Konformitätserklärung ist bei der Ohaus Corporation erhältlich.
	AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Entsorgung

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96 EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäss gilt dies auch für Länder ausserhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen.

Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäss den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Bei Weitergabe dieses Gerätes (z.B. für private oder gewerbliche/industrielle Weiternutzung) ist diese Bestimmung sinngemäss weiterzugeben.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Schutz der Umwelt.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Auf Produkte der WALTER HOFMANN AG wird ab Datum der Auslieferung über die Dauer des Garantiezeitraums hinweg eine Garantie gegen Material- und Herstellungsmängel gegeben. Während des Garantiezeitraums wird die WALTER HOFMANN AG kostenlos jegliche Komponente(n), die sich als defekt erweist (erweisen), reparieren oder nach eigenem Ermessen ersetzen, wenn das Produkt bei Vorauszahlung der Versandkosten an die WALTER HOFMANN AG zurückgeschickt wird.

Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch einen Unfall oder durch Missbrauch beschädigt wurde, wenn es radioaktiven oder korrodierenden Materialien ausgesetzt wurde, wenn Fremdkörper das Innere des Produkts durchdrungen haben oder wenn es auf Grund einer Reparatur oder Modifikation beschädigt wurde, die nicht von Hofmann durchgeführt wurde. Wenn keine ordnungsgemäß zurückgeschickte Garantieregistrierungskarte vorliegt, beginnt der Garantiezeitraum am Datum der Lieferung an den befugten Händler. Die WALTER HOFMANN AG gibt keine sonstige ausdrückliche oder stillschweigende Garantie. Die WALTER HOFMANN AG ist nicht haftbar für irgendwelche Folgeschäden.

Da die Gesetzgebung in Bezug auf Garantien von Bundesstaat zu Bundesstaat und von Land zu Land anders ist, wenden Sie sich bitte an die WALTER HOFMANN AG oder Ihren örtlichen Hofmann-Händler, wenn Sie weitere Einzelheiten erfahren wollen.

Auf Batterien und Netzgeräte wird keine Garantie gewährt.

Walter Hofmann AG
Waagentechnik
Industriestrasse 30
4912 Aarwangen

Telefon 062 923 13 13
Telefax 062 922 21 22
info@hofmann-ag.ch

www.hofmann-ag.ch

© Walter Hofmann AG / Alle Rechte vorbehalten